

Rat der Gemeinden

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Prot. Nr./n.prot.:
Sachbearbeiter/in: Dr. Benedikt Galler/is
L'incaricato/a: ☎ 0471 30 46 55 📠 0471 30 46 25
info@gvcc.net
Bozen/Bolzano: 02.05.2018

Consiglio dei Comuni

Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

Südtiroler Landtag
Landtagspräsident
Dr. Ing. Roberto Bizzo
Silvius-Magnago-Platz 6
39100 Bozen
landtag.consiglio@pec.prov-bz.org
gesetzgebungsamt.legislativo@pec.prov-bz.org

zur Kenntnisnahme
Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landeshauptmann
Dr. Arno Kompatscher
Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
adm@pec.prov.bz.it
landeshauptmann@provinz.bz.it

GUTACHTEN im Sinne von Art. 6 des L.G. vom 08.02.2010, Nr. 4	PARERE ai sensi dell'art. 6 della L.P. 08.02.2010, n. 4
In Bezug auf den Landesgesetzesentwurf Nr. 158/18 „Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Ämterordnung und Personal, Bildung, Berufsbildung, Sport, Kultur, örtliche Körperschaften, öffentliche Dienste, Landschafts- und Umweltschutz, Energie, Gewässernutzung, Jagd und Fischerei, Landwirtschaft, Feuerwehr- und Bevölkerungsschutz, Raumordnung, Hygiene und Gesundheit, Soziales, Familie, Schulbauten, Transportwesen, Wohnbauförderung, Arbeit, Wirtschaft, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche, Einnahmen, Handel, Fremdenverkehr und Gastgewerbe, Schutzhütten, Handwerk, Finanzen und Forschung“ , eingelangt am 20.04.2018, erteilt der Rat der Gemeinden folgendes Gutachten :	In riferimento al disegno di legge provinciale n. 158/18 “Modifiche di leggi provinciali in materia di ordinamento degli uffici e personale, istruzione, formazione professionale, sport, cultura, enti locali, servizi pubblici, tutela del paesaggio e dell’ambiente, energia, utilizzazione di acque pubbliche, caccia e pesca, agricoltura, protezione antincendi e civile, urbanistica, igiene e sanità, politiche sociali, famiglia, edilizia scolastica, trasporti, edilizia abitativa agevolata, lavoro, economia, cave e torbiere, entrate, commercio, turismo e industria alberghiera, rifugi alpini, artigianato, finanze e ricerca” , preso in consegna il 20.04.2018, il Consiglio dei Comuni esprime il seguente parere :
• positives Gutachten zu	• parere positivo in ordine all’

<p>Art. 30 – Änderung des Landesgesetzes Nr. 13/1997 „Landesraumordnungsgesetz“</p> <p>unter der Bedingung, dass im neuen Satz des Absatzes 3 des Artikels 22/bis die Worte „können... genehmigt werden“ durch die Worte „werden... genehmigt“ ersetzt werden.</p>	<p>art. 30 – Modifica della legge provinciale n. 13/1997 “legge urbanistica provinciale”</p> <p>a condizione che nel nuovo periodo del comma 3 dell’articolo 22/bis le parole “possono essere” vengano sostituite dalla parola “vengono”.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • positives Gutachten zu <p>Art. 34 – Änderung des LG Nr. 1/2012 „Bestimmungen in den Bereichen Bestattungswesens und Feuerbestattung“</p> <p>unter der Bedingung, dass der Artikel mit der von der Abteilung Örtliche Körperschaften des Landes formulierten Fassung (siehe Anlage) ersetzt wird.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • parere positivo in ordine all’ <p>art. 34 – Modifica della legge provinciale n. 1/2012 “Disposizioni in materia cimiteriale e di cremazione”</p> <p>a condizione che l’articolo venga sostituito con la versione formulata dalla ripartizione Enti locali della Provincia (vedi allegato).</p>
<ul style="list-style-type: none"> • positives Gutachten zu <p>Art. 42 – Änderung des Landesgesetzes Nr. 37/1992 „Neue Bestimmungen über die Vermögensgüter im Schulbereich“</p> <p>unter der Bedingung, dass im Absatz 1, welcher den Artikel 1/bis (Musikschulen des Landes) eingefügt, folgende Änderungen angebracht werden:</p> <p><u>Absatz 2:</u></p> <p>Der erste Satz des 2. Absatzes soll mit folgendem ersetzt werden:</p> <p>„Die Gemeinden stellen dem Land die Gebäude oder Gebäudeteile, in denen Musikunterricht erteilt wird, samt Zubehör, Einrichtung und Ausstattung, auch ins Eigentum, zur Verfügung.“</p> <p>Es ist nicht immer sinnvoll, dass das Eigentum eines Musikschulgebäudes ans Land übergeht, wenn z.B. in Räumlichkeiten eine Doppelnutzung (Musikschule und Musikunterricht für die Grund- oder Mittelschule) stattfindet.</p> <p><u>Absatz 4:</u></p> <p>Der Landesverteilungsplan der Musikschulen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • parere positivo in ordine all’ <p>Art. 42 – Modifiche della legge provinciale n. 37/1992 “Nuove norme in materia di patrimonio scolastico”</p> <p>a condizione che nel comma 1, il quale inserisce l’articolo 1/bis (Scuole di musica della Provincia) vengano apportate le seguenti modifiche:</p> <p><u>Comma 2:</u></p> <p>La prima frase del 2° comma deve essere sostituita con la seguente:</p> <p>“I Comuni mettono a disposizione della Provincia gli edifici, o parti di essi, nei quali viene impartito l’insegnamento musicale, delle loro pertinenze, degli arredamenti e delle attrezzature, anche a titolo di proprietà.”</p> <p>Non è sempre opportuno che la proprietà di un edificio dalla scuola di musica venga trasferito alla Provincia, p.es. se i locali vengono utilizzati sia come scuola di musica sia per le lezioni di musica della scuola primaria e media.</p> <p><u>Comma 4:</u></p> <p>L’approvazione del piano di distribuzione delle</p>

<p>des Landes soll von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden genehmigt werden.</p>	<p>scuole di musica della Provincia dovrebbe avvenire dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • negatives Gutachten zu Art. 50 – Änderung des Landesgesetzes Nr. 7/2003 „Bestimmungen über Steinbrüche, Gruben und Torfstiche“ <p>Es ist nicht nachvollziehbar, weshalb in bestimmten Fällen eine Verlängerung der Abbaugenehmigung um 16 Jahre gewährt werden soll. Die zusätzliche Verlängerung soll daher gestrichen werden.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • parere negativo in ordine all' art. 50 – Modifica della legge provinciale n. 7/2003 “Disciplina delle cave e delle torbriere” <p>Non è comprensibile, perché in determinati casi debba essere concessa una proroga dell'autorizzazione di 16 anni. Pertanto l'ulteriore proroga deve essere stralciata.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • positives Gutachten zu Art. 54 – Änderungen des Landesgesetzes Nr. 58/1988 „Gastgewerbeordnung“ <p>unter der Bedingung, dass folgende Ergänzungen angebracht werden:</p> <p>Absatz 2: Im neuen Absatz 9 des Artikels 6 des Landesgesetzes Nr. 58/1988 sollte ausdrücklich präzisiert werden, dass konventionierte Wohnungen nicht in ein Streuhotel eingebunden werden dürfen.</p> <p>Der 3. Satz des 9. Absatzes soll folgendermaßen ergänzt werden:</p> <p>„Die Zimmer und Wohneinheiten werden in bestehender Bausubstanz und ohne Änderung der urbanistischen Zweckbestimmung, auch von verschiedenen Eigentümern, bedingungslos und dauerhaft zur Verfügung gestellt.“</p>	<ul style="list-style-type: none"> • parere positivo in ordine all' art. 54 – Modifiche della legge provinciale n. 58/1988 “Norme in materia di esercizi pubblici” <p>a condizione che vengano apportate le seguenti integrazioni:</p> <p>comma 2: Nel nuovo comma 9 dell'articolo 6 della Legge provinciale n. 58/1988 dovrebbe essere precisato espressamente, che abitazioni convenzionate non possono fare parte di un albergo diffuso.</p> <p>Il 3° periodo del 9° comma deve essere integrato come segue:</p> <p>“Le camere e le unità abitative vengono messe a disposizione in modo incondizionato e duraturo, anche da proprietari diversi, secondo il patrimonio edilizio esistente e senza alcuna modifica del vincolo di destinazione d'uso urbanistico.”</p>
<p><u>Begründung:</u></p> <p>Die Präzisierung dient dazu, eventuelle Absichten der Steuerumgehung (bei GIS, Aufenthaltssteuer auf Wohnungen und Villen) im Keim zu ersticken und zu verhindern, dass mit Mietvertrag einerseits die Verfügbarkeit der Räumlichkeiten dem Streuhotelbetreiber übertragen wird, aber andererseits mittels</p>	<p><u>Motivazione:</u></p> <p>La precisazione serve per soffocare sul nascere eventuali intenzioni di elusione fiscale (IMI, imposta di soggiorno su abitazione e ville) attraverso contratti di locazione che da un lato attribuiscono la disponibilità dei locali a favore del gestore dell'albergo diffuso, ma che dall'altro contengono clausole contrattuali</p>

<p>Vertragsklauseln es dem Vermieter ermöglicht wird, auf einfachem Abruf hin die eigentlich vermieteten Räumlichkeiten wieder selbst direkt und frei zu benutzen.</p> <p>Die Bedingung „dauerhaft“ ist auch dann gegeben, wenn die Verfügbarkeit über mehrere Jahre für den gleichen Zeitraum im Jahr (Saison) gegeben ist.</p>	<p>che consentono al locatore su semplice richiesta l'utilizzo dei locali ogniqualvolta esso ne faccia semplice richiesta.</p> <p>La condizione di „duraturo“ è rispettata, anche quando la disponibilità è garantita per più anni per lo stesso periodo infra-annuale (stagione).</p>
<ul style="list-style-type: none"> • positives Gutachten zu allen anderen Bestimmungen. 	<ul style="list-style-type: none"> • parere positivo in ordine a tutte le altre disposizioni.
<p><u>VORSCHLÄGE</u></p>	<p><u>PROPOSTE</u></p>
<p>1. Der Rat der Gemeinden schlägt vor, folgende Artikel in den Landesgesetzentwurf einzufügen:</p>	<p>1. Il Consiglio dei Comuni propone di voler inserire i seguenti articoli nel disegno di legge provinciale:</p>
<p>Art. ... Änderung des Landesgesetzes vom 19. April 1983, Nr. 11 „Bestimmungen auf dem Gebiet der Lokalfinanzen für das Jahr 1983“</p>	<p>Art. ... Modifiche della legge provinciale 19 aprile 1983, n. 11 “Disposizioni in materia di finanza locale per l'anno 1983”</p>
<p>In Art. 7 des Landesgesetzes vom 19. April 1983, Nr. 11, in geltender Fassung, wird nach Abs. 1 der neue Abs. 1/bis eingefügt. <i>„(1/bis) Der Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft ist eine besondere Gesellschaft, die gegründet worden ist, um in der Form einer Zusammenarbeit zwischen öffentlichen Körperschaften einen besonderen Auftrag von öffentlichem Interesse zu erfüllen, der zur Verfolgung und Erreichung der institutionellen Zwecke der Gemeinden gemäß Art. 2 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L und der Bezirksgemeinschaften gemäß Art. 7 des DPR vom 22. März 1974, Nr. 279 erforderlich ist; dieser Auftrag besteht unter anderem auch in der Verwaltung von Funktionen und Diensten, in Kontroll-, Revisions- und Ausbildungstätig-</i></p>	<p>Nell'art. 7 della legge provinciale 19 aprile 1983, n. 11, e successive modifiche, viene inserito dopo il comma 1 il nuovo comma 1/bis. <i>“(1/bis) Il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano è una società di diritto singolare costituita per svolgere, in forma di cooperazione fra enti pubblici, una specifica missione di pubblico interesse, necessaria ai fini del perseguimento e della realizzazione delle finalità istituzionali dei comuni ex art. 2 DPRReg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, e delle comunità comprensoriali ex art. 7 DPR 22 marzo 1974, n. 279; tale missione consiste fra l'altro anche nella gestione di funzioni e servizi, in attività di controllo, di revisione, di formazione, di elaborazione stipendi e di dati, anche in forma elettronica, per garantire il migliore svolgimento della funzione amministra-</i></p>

<p><i>keit sowie in der Lohnbuchhaltung und Datenverarbeitung, auch in elektronischer Form, um die bestmögliche Erfüllung der Verwaltungsaufgaben nach den Kriterien der Effektivität und Effizienz, auch gemäß Artt. 11 und 12 der Richtlinie 2014/24/EU, zu gewährleisten; all dies erfolgt im Verband in zentralisierter Form. Zahlungen seitens der angeschlossenen Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften müssen an die tatsächlich angefallenen Ausgaben gekoppelt werden, unter Berücksichtigung der konkret beantragten Leistungen.“</i></p>	<p><i>tiva secondo criteri di efficacia ed efficienza, anche ai sensi degli artt. 11 e 12 della direttiva 2014/24/UE; il tutto si realizza nel Consorzio in forma centralizzata.</i></p> <p><i>Esborsi da parte dei comuni e delle comunità comprensoriali consorziati devono essere parametrati alle spese effettivamente sostenute, tenendo conto delle attività in concreto richieste.”</i></p>
<p style="text-align: center;">Begründung</p> <p>Die vorgeschlagene Ergänzung durch den neuen Abs. 1/bis stellt eine Aktualisierung der bislang bestehenden Regelung zum Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft aus dem Jahr 1983 an die heutige Situation dar.</p> <p>Die 116 Gemeinden und 7 Bezirksgemeinschaften Südtirols setzen im Rahmen des Südtiroler Gemeindenverbandes eine Kooperation zwischen öffentlichen Verwaltungen um, mit dem Ziel einer besseren und effizienteren Verfolgung und Erreichung der eigenen institutionellen Zwecke und der gemeinsamen Ziele. Besagte Kooperation besteht seit dem fernen Jahr 1954 und ist seither in stetiger Entwicklung; die vorgeschlagene Ergänzung verankert im Rahmen einer positiven Rechtsvorschrift den heute tatsächlich bestehenden Umfang der genannten institutionellen Kooperationsform mit den konkret verfolgten Tätigkeiten und Zielen, unter Berücksichtigung auch der zitierten geltenden europarechtlichen Bestimmungen der Richtlinie 2014/24/EU. Auch die Regelung betreffend etwaiger Zahlungen</p>	<p style="text-align: center;">Motivazione</p> <p>L'aggiunta proposta con il nuovo paragrafo 1/bis rappresenta un aggiornamento alla situazione oggi riscontrabile della normativa vigente sul Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa datata 1983.</p> <p>I 116 Comuni e le 7 Comunità comprensoriali dell'Alto Adige realizzano all'interno del Consorzio dei Comuni una cooperazione tra amministrazioni pubbliche, con lo scopo di perseguire e realizzare in modo migliore e più efficiente le proprie finalità istituzionali ed obiettivi in comune. Questa cooperazione esiste fin dal lontano anno 1954 e da allora è in costante sviluppo; l'aggiunta proposta sancisce, nel quadro della legislazione positiva, l'effettiva portata della menzionata forma di cooperazione istituzionale con le attività e gli obiettivi specificamente perseguiti, tenendo anche conto delle vigenti disposizioni di diritto europeo di cui alla direttiva 2014/24/UE. L'aggiunta contiene anche la disciplina relativa agli eventuali pagamenti da parte dei comuni e delle comunità comprensoriali, con la precisazione che tali pagamenti vanno collegati</p>

<p>seitens der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften wird behandelt, indem festgehalten wird, dass dieselben ausschließlich an die tatsächlich angefallenen Ausgaben gekoppelt werden, wodurch der Charakter einer synallagmatischen Vergütung ausgeschlossen ist.</p>	<p>exklusivamente alle spese effettivamente sostenute, escludendo così remunerazioni di natura sinallagmatica.</p>
<p>2.</p> <p style="text-align: center;">Art. ...</p> <p style="text-align: center;">Änderung des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 34, „Vorbeugungs-, Soforthilfe- und Wiederinstandsetzungsmaßnahmen nach Erdbeben, Lawinen, Überschwemmungen und anderen Naturkatastrophen“</p>	<p>2.</p> <p style="text-align: center;">Art.</p> <p style="text-align: center;">Modifica della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 34, “Interventi per opere di prevenzione, di pronto soccorso e di ripristino a seguito di frane, valanghe, alluvioni e altre calamità naturali“</p>
<p>Die Beiträge laut Landesgesetz Nr. 34/1975 für Vorbeugungs-, Soforthilfe- und Wiederinstandsetzungsmaßnahmen sollen mit den Beiträgen gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1995 für übergemeindliche Fahrradwege kumulierbar sein.</p> <p>Die Begründung ist im beiliegendem Schreiben der Bezirksgemeinschaft Salten Schlern enthalten.</p>	<p>I contributi ai sensi della legge provinciale n. 34/1975 per gli interventi per opere di prevenzione, di pronto soccorso e di ripristino dovrebbe essere cumulabili con quelli previsti dall'articolo 6 della legge provinciale n. 17/1995 per piste ciclabili sovracomunali.</p> <p>La motivazione é contenuta nell'allegata lettera della Comunità comprensoriale Salto Sciliar.</p>
<p>Antrag um Anhörung</p> <p>Im Sinne des Art. 6, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 4/2010 wird um die Anhörung des Präsidenten des Rates der Gemeinden durch den/die Gesetzgebungsausschuss/üsse ersucht.</p>	<p>Richiesta di audizione</p> <p>Ai sensi dell'art. 6, comma 1 della legge provinciale n. 4/2010 viene richiesta l'audizione del Presidente del Consiglio dei Comuni da parte della commissione legislativa/delle commissioni legislative.</p>
<p>Mit freundlichen Grüßen</p>	<p>Cordiali saluti</p>
<p>Der Sekretär Il Segretario</p> <p>Dr. Benedikt Galler</p>	<p>Der Präsident Il Presidente</p> <p>Andreas Schatzer</p>
<p><i>(digital signiert – firmato digitalmente)</i></p>	
<p>Anlage</p>	<p>Allegato</p>

<ul style="list-style-type: none">• Vorschlag für Artikel 34• Schreiben Bezirksgemeinschaft Salten Schlern		<ul style="list-style-type: none">• proposta per articolo 34• lettera della Comunità comprensoriale Salto Sciliar
---	--	--